



Euzkadi

VII URTIA - ANO VII -
2171 ZENBAKIYA - N.º 2171
BILBAO 1919

URTARRILLA | ENERO
26^{na} | día 26
Igandia | Domingo

IDAZKOLEA TA BANAKOLEA
REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
PLAZA NUVA 3, 2.º

URRUTIZKIÑA 1547' G. TELÉFONO NÚM. 1547
IDAZKIKUTXA 234' G
APARTADO DE CORREOS NÚM. 231

Bidayen Itunduba-Franqueo coneeer.

GUNEKUA

Euzkel-ixenak
Miren, Etxeberria
Marta'ren alaba jayoberri-
Sabin, Gaintza-
Aberzale onak euz-
otzen du beti; euzkera mai-
nbertzalia... ut ortik.

Gogo-negarra

gogor zait ba gallendu;
nori ezik, nik nori deitu?
maitasun-eske,
zaitut ainbat alditan,
nori onek, iriki gabe,
zaitut nere kaltean.
nori andiya, zer egin dedani

Zu gabe, Jauna,
neko latz-lataz,
lari, liti zama aztuna,
gogor, ta eriotza,
nori bila nere biotza!

Zeutaz ein dezu,
zaituz ezik jai ezin da ase,
du gutxi Zu ez bazaitu,
da bizi Zure poz gabe
zaituz Urtzi, erruki zaitel

Izkirimirija

bi Juan ziran bein men-
tor bateko ermita bat apain-
erako, erriko jai-egunerako.
gora eldu ziranian, edu-
ari zan jausten gogor, ta men-
bida gustiak estaldu ebazan,
kristau bijak bertan galditu
euzen.
lirik egozan eta ezeuken
Orduban sankristau bata
zan ermitatik kanpora jate-
n, ta topau eban zorihoz
bat. Juan zan poz-pozik
barrura bere lagunagana,
euzen:
daukat arrautza bat eta
zeremonia ondoen egi-
duko, ibaderixozu?
bayetz erantzun eban,
arrautza topau ebanak, bero-
gura esan eban:
gogor zauri, neure gosoa
daustazulako.
emion euzen arrautza la-
ri, onek be egin eban bere zo-
nariya. Onek artu eban ba, ta
baño seriyuago esan eban.
Or, arrautzatxul Or ikusien
eta ointze etzaitut ikusiko.
ondio len baño seriyuago,
eban arrautza-koskolia ta zu-
runtsi eban, beste sankris-
galditu zala millagro bat iku-
le.
nago, an basterpen baten to-
euzen ogi zati bat, gogorra ba-
goseaz ondó etorrera, ta
euzen jango ebala hera, bi-
amesetan urriñen egiten
Jari ziran ba lo, ameseta-
ta bitartian, arrautza bari-
zan sankristauak, ixi-ixilik.
ogija ta jan egin eban.
ziranian, gertau ziran ba-
nere amesa esateko, ta ogi-
anda eukanak esan eban:
ames-egin dot Jerusalem-
gon nazala.
eban bestiak esan eban:
eban ogi zati ori neuretzan,
ba nik egin dot ames zeruun
nazala.
in ixango dozu jan ba.
Zagatik?
enkan jan dodalako.
gogor polite zara zeu orraitli-
ori eingo zendun ba?
na, sin urrin eta ain leku one-
zan zarien ezkeru, ueste ixan
estiniela geyau etorriko, ta
zagatik jan dot ogija ba.
Kalku ta Txomin.
Palaolid, Urtarrilla, 20.

Tene. (1)

Nere zorion-agurra, Tene.
to gauza eder-ederra da-

Tene. (1)

Nere zorion-agurra, Tene.
to gauza eder-ederra da-

Tene. (1)

Nere zorion-agurra, Tene.
to gauza eder-ederra da-

Tene. (1)

Nere zorion-agurra, Tene.
to gauza eder-ederra da-

EL PRIMER SIGNO DE NACIONALIDAD

Hablábamos, poco hace, con un profesor universitario francés, persona que se ha especializado en las cuestiones políticas de esta Península llamada (á falta de otro nombre) "ibérica". Ese conocidísimo publicista, cuyo nombre no hace ahora al caso, se nos mostró, con efecto, bastante enterado de las cuestiones peninsulares, cuyas recientes manifestaciones no le eran desconocidas. Nos interrogó, naturalmente, acerca de las cuestiones vascas, y conseguimos darle algunas noticias de interés. Pero nos sorprendió mucho cuando, en el curso de nuestra conversación, nos manifestó rotundamente que Nabarra no es una región vasca. — "Habrá llegado hasta aquí la cuña?" — fue lo primero que se nos ocurrió pensar.

La "cuña" es esa que, obstinada y hábilmente, han intentado clavar, entre Nabarra y las demás regiones vascas, los enemigos de nuestra nacionalidad, siguiendo al pie de la letra la vieja é in/moral máxima "Divide, et impera". En cuya labor de desgarramiento de la Patria vasca han trabajado también, con celo digno de mejor empleo, más de algunos vascos.

Pero, sin negar que la "cuña" hubiese podido llegar hasta la Sorbona, nos dimos pronto cuenta de que el profesor parisiense hablaba principalmente por sus impresiones personales y "de visu". El había estado en la capital del antiguo Reino vasco, y había observado — ó creía haber observado — que "Pampelune" es una ciudad lingüísticamente castellanizada, en su totalidad. Y pensando, acaso, que en este punto toda Nabarra es Iruña, creyó concluir legítimamente que Nabarra no es vasca, puesto que no habla el idioma vasco. Claro es que procuramos desvanecer sus falsas ideas.

He aquí — pensamos después — un señor, contra lo que suelen los franceses, reconoce de un modo implícito el idioma como primer signo de nacionalidad. Ordinariamente no es eso lo que se oye de ellos, ni lo que se lee en los tratadistas de la escuela francesa. Poco más ó menos, nos damos cuenta del "por qué" de esa preterición; pero es el caso que los escritores franceses suelen soslayar cuanto pueden el carácter lingüístico de la nacionalidad, preponiendo á éste diversos otros: la historia, el consentimiento, etcétera.

Y con todo, ¡qué arraigada se encuentra en la conciencia popular esta opinión de que el idioma propio es el carácter primordial de la nacionalidad! ¡Qué pleno asentimiento obtiene — mientras no haya interés político en negárselo — la antigua sinonimia de "natio" y "lingua"!

"Una lengua," dice Henri Hauser en su reciente opúsculo "Le Principe des Nationalités" — "no es solamente un conjunto de palabras; por la morfología, especialmente por la sintaxis, es un mecanismo mental particular. Hablar la misma lengua es, en un sentido muy lato, pensar de la misma manera."

Peró, evidentemente, la lengua como "elemento definidor de nacionalidad, ha de ser la lengua "propia", históricamente conocida por tal; porque bien puede ocurrir, y ocurre de hecho, que un pueblo ó una parte de un pueblo, pierda su idioma propio y adopte uno extranjero, sin otra variación aparente en su modo de ser, y no se podrá decir sin más que esa comarca ha perdido ya su nacionalidad. Bien es verdad que casi nunca se pierde enteramente la lengua indígena en un país, sino muy á la larga. Suelen quedar infinidad de modismos y de palabras de ella en la nueva habla del pueblo, y más permanentemente aun en la Toponimia, cuyas voces son en este caso como gritos de protesta de las cosas contra los hombres. El caso se ha realizado, en bastante extensión, en el País Euzko peninsular; en mucho mayor grado en Irlanda. En el Epiro, la generación actual, en su mayoría, habla el griego; pero los restos que sobreviven de la generación anterior usan el albanés como lengua propia. De consiguiente, mientras no se demuestre que el idioma albanés ha sustituido en el Epiro, á otro anterior, los epirotas deberán ser clasificados como albaneses, y no como helenos. Lo dicta la sana razón.

Los adversarios de la identidad entre

la lengua y la nacionalidad suelen oponer — "triunfante" dicen ellos — un ejemplo en contra de esa identidad, un solo ejemplo que aparece, siempre el mismo, en todos los autores de esa tendencia: el ejemplo de Suiza. ¡Preciso les es contar, con todo, que es bien débil su teoría, que es de bien difícil defensa, cuando entre todas las nacionalidades de Europa, sólo encuentran una que les dé cierta apariencia de razón estando todos los demás casos en contra!

Pero veamos hasta dónde llega la fuerza probatoria del caso de Suiza. Y ante todo: ¿cabe aplicar á la actual denominación "Suiza" más significado que el político ó el geográfico? La primitiva Confederación era probablemente una verdadera nacionalidad, con su idioma propio, del que habiáremos luego; pero la Confederación actual es un conjunto de dos, ó si se quiere tres distintas nacionalidades, que no pueden dar al actual nombre de "Suiza" más que un valor puramente político. Ese mismo nombre no es más que el de uno de los cantones (Schwiz) que formaron la Confederación primera, á la cual se fueron yuxtaponiendo, más tarde, otros cantones y ciertas ciudades germánicas, libres ó del Imperio.

• Pero he aquí que los mismos suizos, no los del reciente cantón de Vaud ni los del país de los Grisones, sino los auténticos y genuinos suizos de la genuina Helvecia, comienzan á darse cuenta de que les falta "algo" para ser una verdadera nacionalidad. ¿Qué les falta?... No será, seguramente, la independencia política. Les falta una lengua "propia y distinta" Hay que advertir que la tienen: el idioma suizo, el "Bardütsch", que no es el alemán, sino una lengua distinta, aunque del grupo de las germánicas. Esa lengua ha estado hasta ahora relegada á la subalterna categoría de un habla familiar, sin ninguna cultura literaria. Y he aquí que los suizos patriotas — que no quieren ser suizos-franceses, ni suizos-alemanes, ni suizos-italianos, sino suizos á secas, y basta — comienzan á trabajar por su idioma propio, la lengua suiza, proponiéndose elevarla primero á la categoría de lengua literaria, después á la oficialidad con las otras tres, ¡quién sabe si la exclusiva más tardel... Y se presenta una guerra de lenguas donde menos esperarse pudiera; en esa Suiza, ejemplo ya clásico de "nación" con tres idiomas, y ninguno propio!

Ello prueba — y no lo olvidemos jamás, vascos — que la lengua propia es más signo de nacionalidad que la misma independencia, más que la posesión de Estado propio. ¡Y qué otra cosa, sino eso mismo, prueban el afán y el patriótico ahinco que ponen los noruegos por restaurar el "Maal", una lengua inculta, literaria, solamente hablada por aldeanos y gabarros? Pero, en medio de todo eso, el "Maal", una lengua inculta, literaria, sovieja lengua de los Vikings; basta esta para que, con sobradísima razón, los patriotas noruegos intenten restaurarla, rehábilitarla, elevarla de categoría, desechando, como una intrusión extranjera, la lengua noruego-danesa que hasta ahora hablaban las clases cultas del país — tirando por la borda, de consiguiente, toda una copiosa é ilustre literatura, y unos cuantos nombres gloriosos de escritores que habían elevado hasta las cumbres el nombre de Noruega ante la cultura universal.

Esos nombres son — ¡casi nada! — los de Biergaard, Hansen, Sahwach, Holberg, Bjornson, Magdalena Thoresen, Johan Bojer, Ibsen...

Es que, sin lengua propia y distinta (aunque sea tan inculta como el "Maal"), Noruega no sentía plenamente Nación y Patria, á pesar de su absoluta independencia política.

Es que, entre poseer á un Ibsen, por glorioso que se suponga, ó poseer la plenitud de la nacionalidad, no cabe duda posible, vascos.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Mañana publicaremos, y desde mañana todos los lunes, un resumen semanal del mercado de productos de Barcelona, (aceites, algodones, abonos, cafés, cacao, granos y harinas, metales, etc.) para lo cual acabamos de contratar un servicio especial de información de la capital catalana.

Revista mercantil y económica LOS FLETES

Abundan en interés las noticias más recientes de fletes de Inglaterra. Es oficial que desde 1.º de Marzo próximo va á quedar exenta de requisa una parte del tonelaje de buques de alto bordo.

Ahora bien; esa requisa es condicional, puesto que se trata de tráfico determinado por el Gobierno, bajo la jurisdicción del mismo.

Y surge una dificultad: ¿á qué tipos de flete se ha realizado esa exención?

Los armadores británicos dirigen ansiosos esta pregunta, vital para ellos, porque abraza la resolución gubernamental, dos significados: ó la continuación de los negocios marítimos particulares, ó la cesación completa de las operaciones de esta índole.

Advierten que el Gobierno debe definirlo, teniendo en cuenta que á ciertos comercios conviene una clase especial de buques. Para el algodón de los Estados Unidos, por ejemplo, se adaptan mejor los buques de gran porte, por su capacidad cúbica; en tanto que ya no son necesarios para el transporte de semillas, yute, etcétera, procedentes de la India, ó de lana, de Austria ó de la Argentina.

Indudablemente, el experimentado armador, agente ó propietario, es el más experto para determinar, para explotar debidamente el uso máximo útil de los buques. Así critican, y con razón, que actualmente dedique el Gobierno un barco de alrededor de 5.000 toneladas al transporte de mineral de hierro, á pesar de tener un escaso desplazamiento y hallarse expuesto á ser deshecho en alta mar, y del mismo modo pudiéramos citar otros muchos extremos análogos.

Es ahora cuando el Gobierno inglés sancionará la venta al extranjero de buques cuya construcción no exceda de quince años, y tal circunstancia despierta el interés local por la selección de tipos y la voluntad decidida que en ello tengan las autoridades, diciéndose los negociantes ingleses que, en un buque de ocho mil toneladas, que costaría unas ciento sesenta y siete mil quinientas libras esterlinas, la depreciación de mercado podría ser fácilmente de sesenta y cinco mil libras durante los tres años subsiguientes, de tratarse de un tipo nuevo, mientras que en un buque de cinco mil quinientas toneladas que se vendiese al extranjero por sesenta y cinco mil libras, la depreciación, de tratarse de un tipo antiguo, no podría ser tan elevada.

Respecto á fletes, continúa un gran estancamiento. El empleo del tonelaje neutral no ha producido grandes flujos, pues son objeto de restricciones, y ni se pueden fletarse buques ingleses de importación, por no hallarse libres de la requisa gubernamental.

Citaremos varios precios: De Nueva York al Atlántico francés se ha fletado un vapor de 7.000 toneladas á 53 dólares, neto, Enero-Febrero.

De Norte-América á Bélgica, otro á 17-6, para el Comité de socorros.

En el tráfico norteamericano del Pacífico, uno de 7.000 toneladas, á 41-6.

De Towy á los Estados Unidos (Norte) á 17-6.

De Cardiff al Havre, uno de 2.400 toneladas, á 35-9 chelines.

De Cardiff á Rouen, uno de 1.500 toneladas, á 38-9.

De Cardiff á Gibraltar, uno de 1.700 toneladas, á 47-5.

De Cardiff á Lisboa, uno de 1.500 toneladas á 60.

De Gales meridional á Gibraltar, varios

Revista mercantil y económica POR LAS LIBERTADES VASCAS

GRAN MITIN: hoy a las ONCE de la mañana en el Teatro Campos Elíseos

organizado por las Juventudes Vascoas de Bizcaya

En él hablarán, tras unas breves palabras de presentación en el idioma nacional, los entusiastas patriotas

Don Bernardo de Zaldúa
Don Esteban de Isusi y
Don Manuel de Egileor

que hará un resumen del acto.

Vascos, al mitin! Luchad por los derechos de vuestra patria!

vapores de unas 3.000 toneladas, carboneros, á 47-6.
De Tyne á Londres, á 15 chelines,
De idem á Lisboa, á 50.
De idem á Barcelona, á 80; todos tres conductores de carbón.

MERCATOR.

A un conde maurista

Hay vascos que prueban constantemente su vasquismo usando remoques cuyo empleo jamás fué tolerado por las Juntas generales.

Uno de ellos, el señor conde de Motrico, acude al diario liberal conservador maurista de la localidad con una carta cuyo pensamiento central es éste:

"No es posible atribuir á los escritos de aquel oficial (don Pablo de Txurruka) sentimientos en pugna con los actos que llenaron su vida, sin incurrir en manifiesta equivocación."

Quiere decirnos el señor de la carta al diario vascofobo que el coronel del regimiento de infantería española don Pablo de Txurruka no era bizkaitarra.

De acuerdo por completo. Por eso precisamente hemos recogido las palabras del señor Txurruka, por su carácter; por sus ideas y por su profesión. De otro modo, hubiéramos traído textos de Sabino de Arana-Goiri, nuestro Maestro.

El coronel Txurruka, coronel del Ejército español, afirma y defiende la independencia vasca, con claridad perfecta. El señor Txurruka anuncia que el pueblo vasco abandonará á España, si se le priva de su libertad. El que sostenga eso quien no fué nacionalista, quien fué ardiente españolista, da á su testimonio un valor inapreciable.

Eso es evidente.

Ayer, en la Filarmónica El primero de Stefaniai

El ilustre artista Stefaniai, ya es lo suficientemente conocido de nuestro público para que ensayemos, con motivo del concierto de ayer, hacer un "descubrimiento". Sus portentosas facultades han asombrado á cuantos públicos han tenido el placer de oírle, y claro está que el nuestro, justiciero y entendido como cualquiera, no iba á ser una excepción. Por eso, ayer, como el año pasado, Stefaniai triunfó rotundamente, como triunfó siempre que quiera, y mejor cuanto mas numeroso sea el público que le escuche, pues las masas no saben resistir nunca á las fastuosidades de ejecución de los grandes artistas de la cuerda de éste.

Cuanto digamos encomiando el vigor, pulsación, energía de expresión, acumulación, en suma, de facultades naturales de Stefaniai, es pálido ante la realidad. Como que á veces, deliberadamente, sin duda, en un derroche de exuberancia, llega á dar interpretaciones personales á algunas obras, tal vez un poco distanciadas de la natural y corriente á que estamos acostumbrados. Defecto, reproche? No: hoy se perdona esto y mucho más á los maestros en gracia, precisamente, á esto: á su maestría.

No entramos en detalles del programa, que ayer dimos, escuchado entre constantes ovaciones del público. Ni siquiera ponderáremos el alarde de resistencia (decisión que debía ser imitada siempre) de tocar la formidable "Gran sonata en sol menor" de Liszt, tan llena de dificultades, sin esas interrupciones corrientes para recibir unos aplausos á cada tiempo.

Como pequeña curiosidad — y á modo de chismorreo, registramos una "lapsus" de algunos que, según nos dicen (nosotros nos vimos precisados á salir precisamente en el momento), hicieron repetir el "Paisaje" (Pastoral sobre un motivo vasco, original de Stefaniai) cuando ya el "Paisaje" había cambiado. Entendámonos: Stefaniai se saltó en el tercer tiempo un "Estudio", de Chopin, que iba en tercer lugar, con lo cual pasó á este tercero el "Paisaje", que debió ser el cuarto, resultando que los que tienen en los dedos la sensibilidad musical, aplaudieron á rabiar la "Chaignain d'amour" (que debió ser la quinta y fué la cuarta por el "salto" de Stefaniai), obligando á repetirla. Y no es que no se lo merezca.

He aquí el programa del recital de mañana, último de los que da este gran artista:

PROGRAMA DEL DOMINGO, DÍA 26 DE ENERO.

PRIMERA PARTE

1. Pasacaglia en "do" menor (prime-vez) — Bach-Stefaniai.
2. Fantasia (Op. 17) (Dedicada á Liszt) 1) Aveu beaucopp de fantaisie et passion, 2) Tres energiques, 3) Lent mais sostenu, toujours tres doux jusqui á la fin). — Schumann.

SEGUNDA PARTE

3. Sonata en "mi" bemol. 1) Grave, doppio movimento. 2) Scherzo. Vivo. Marcha fúnebre. 4) Finale, presto. — Chopin.

TERCERA PARTE

4. Ballada. — Grieg.
5. Isketan (diálogo), primera vez. — P. Donostia-Stefaniai.



FIGURAS DE BILBAO
Saltos del Duero, Petróleos mexicanos, Metropolitano de Madrid... He aquí á don Enrique de Otxaran, cerebro firme, hombre representativo de una Bizcaya activa y audaz.